

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 3

til De Europeiske Fellesskaps
Tidende

3. årgang

18.1.1996

I EØS-ORGANER

1. **EØS-rådet**
2. **EØS-komiteen**
3. **Parlamentarikerkomiteen for EØS**
4. **Den rådgivende komité for EØS**

II EFTA-ORGANER

1. **EFTA-statenes faste komité**
2. **EFTAs overvåkningsorgan**

96/EØS/3/01

Kunngjøring i henhold til protokoll 4 kapittel II artikkel 19 nr. 3 i avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol med hensyn til sak nr. COM 0114 - Fesil + Finnfjord..... 01

3. EFTA-domstolen**III EF-ORGANER****1. Rådet****2. Kommisjonen****96/EØS/3/02**

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.651 - AT&T/Philips Electronics N.V.)..... 03

96/EØS/3/03

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.681 - RB of Scotland/Bank of Ireland)..... 04

96/EØS/3/04

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.685 - Siemens/Lagardère)..... 04

96/EØS/3/05

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.686 - Nokia/Autoliv)..... 05

96/EØS/3/06

Informasjonsrutine - tekniske forskrifter..... 06

3. Domstolen

EFTA-ORGANER

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

Kunngjøring i henhold til protokoll 4 kapittel II 96/EØS/3/01
artikkel 19 nr. 3 i avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et
overvåkningsorgan og en domstol med hensyn til
sak nr. COM 0114 - Fesil + Finnfjord

A. Anmodningen og meldingen

1. EFTAs overvåkningsorgan mottok 30. november 1994 en anmodning i henhold til artikkel 2 og en melding i henhold til artikkel 4 i kapittel II i protokoll 4 til avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol, med hensyn til en ikke-eksklusiv distribusjonsavtale mellom Fesil KS (Fesil), Norge, og Finnfjord Smelteverk AS (Finnfjord), Norge. Avtalen trådte i kraft 1. juli 1994.

B. Partene

2. Fesil-gruppens virksomhet er i hovedsak salg og produksjon av ferrosilisium og silisiummetall. Foruten Fesil består gruppen av morselskapet Fesil AS (tidligere Ila og Lilleby Smelteverker AS, ILS), fem produksjonsenheter (Lilleby Metall, Holla Metall, Hafslund Metall, Rana Metall og Fesil Brikettfabrikken) og fire salgsselskaper i EØS. Gruppen hadde i 1994 en omsetning på 2,009 milliarder NOK.
 3. Fesil er et norskregistrert kommandittselskap. Selskapets virksomhet er markedsføring og salg av ferrosilisium fra produsenter i Fesil-gruppen og Finnfjord, samt salg av ferrolegeringsbriketter fra Fesil Brikettfabrikken. Fesil hadde i 1994 en omsetning på 1,19 milliarder NOK.
 4. Finnfjord er en norsk ferrosilisiumprodusent. Selskapet hadde i 1994 en omsetning på 237 millioner NOK.

C. Avtalen

- Den meldte distribusjonsavtalen anses å være en forlengelse av en tidligere avtale om felles distribusjon mellom Finnfjord og ILS, men er mer begrenset i omfang. Fesil var tidligere eid av Finnfjord og ILS i fellesskap, og den nye avtalen ble utarbeidet i forbindelse med at Finnfjord 31. mai 1994 solgte sine Fesil-aksjer til ILS, som dermed ble eneier av Fesil.
 - Avtalen gir Fesil ikke-eksklusiv rett til å selge ferrosilisium produsert av Finnfjord. Videre skal Finnfjord kvartalsvis informere Fesil om den produktmengde som planlegges distribuert gjennom Fesil eller solgt på annen måte. Fesil skal på sin side jevnlig informere Finnfjord om den forventede omsetning av produktene. Finnfjord kan si opp avtalen med seks måneders varsel, mens den tilsvarende oppsigelsesfrist for Fesil er to år.

D. Markedet

7. Ferrosilisium er et nødvendig råmateriale ved jern- og stålproduksjon. Det benyttes hovedsakelig til deoksidering ved produksjon av stål og som legeringselement i stållegeringer eller ved produksjon av støpejern. Ferrosilisium omsettes i internasjonal varehandel og fraktes som regel i bulk. Transportkostnadene per enhet holdes derfor på et moderat nivå. Ved import til EØS påløper imidlertid toll- og antidumpingavgifter som for tiden kan utgjøre hele 74 %. Ferrosilisium importeres fra bl.a. sentral- og østeuropeiske stater (som ikke er underlagt antidumpingavgifter), SUS, Brasil og Kina.
8. Brukerne av ferrosilisium er jern- og stålverk samt jern- og stålstøperier. De største avtakerne i EØS er bl.a. Usinor-Sacilor, Ilva, British Steel, Thyssen-Krupp og de store støperiene i bilindustrien. Det samlede forbruk av ferrosilisium i EØS er anslått til rundt 550 millioner tonn. Etterspørselen etter ferrosilisium dekkes normalt gjennom kvartalskontrakter, men det har også vært betydelig omsetning på spotmarkedet. I 1993 ble rundt 55 % av alt ferrosilisium i EØS omsatt på spotmarkedet, mens denne andelen normalt utgjør mellom 15 og 30 %.
9. Produksjon av ferrosilisium er svært energikrevende. Tradisjonelt har derfor tilgang til rimelig kraft i nærområdet vært viktigere enn avstanden til selve råmaterialene eller markedene. På grunn av rimelig strømforsyning har norske produsenter hatt en sterk stilling som leverandører til europeiske markeder, og de dekker i dag rundt 50 % av det samlede forbruk av ferrosilisium i EØS.
10. Fesil hadde i 1994 en andel av EØS-markedet på rundt 25 %, og var dermed den største enkeltleverandøren av ferrosilisium. Rundt en firedel av Fesils salg av ferrosilisium stammet fra Finnfjord. Andre viktige produsenter i EØS er Elkem AS (Norge), Pechiney Electrometallurgie (Frankrike), Ferro Atlantica (Spania) og Vargön AB (Sverige). I tillegg importeres det betydelige mengder fra produsenter utenfor EØS.

E. EFTAs overvåkningsorgans innstilling

11. Markedet for ferrosilisium i EØS kjennetegnes av forholdsvis mange og finansielt sterke konkurrenter og betydelig import fra bl.a. sentral- og østeuropeiske stater, SUS, Brasil og Kina, noe som viser at det er reell konkurranse i dette markedet. På bakgrunn av konkurransesituasjonen og distribusjonsavtalens ikke-eksklusive art har EFTAs overvåkningsorgan til hensikt å stille seg positiv til avtalen hvis hovedinnhold er gjengitt ovenfor, og tar sikte på å avslutte saken ved å avgjøre en administrativ uttalelse. Før Overvåkningsorganet treffer beslutning om dette, innbys imidlertid interesserte parter til å sende sine merknader innen en måned etter at denne kunngjøring er offentliggjort, med referanse COM 020.0114, til følgende adresse:

EFTA Surveillance Authority
Competition and State Aid Directorate
Rue de Trèves 74
B-1040 Brussel
Belgia

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.651 - AT&T/Philips Electronics N.V.)**

96/EØS/3/02

1. Kommisjonen mottok 3.1.1996 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der AT&T Corp., gjennom sin Network Systems Group, overtar full kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over visse avdelinger i Philips Electronics N.V., ved kjøp av aktiva.

AT&T overtar tre avdelinger (Transmission Networks, Microwave Transmission and Access og Cellular Infrastructure Systems) i divisjonen Philips Communications Systems Divsion. De tre avdelingene har sin virksomhet på området offentlig telekommunikasjonsutstyr, og hører inn under to datterforetak i Philips-gruppen: Télécommunications Radioélectriques et Téléphoniques - TRT, og Philips Kommunikations Industrie AG - PKI. Overtakelsen omfatter dessuten en rekke nasjonale salgsorganisasjoner i de fleste medlemsstater i EU og i andre land.

2. De aktuelle foretakenes virksomhet er:
 - AT&T er et ledende amerikansk teleselskap som leverer et vidt spekter av telefon- og dataoverføringsstjenester nasjonalt og internasjonalt, herunder tjenester i tilknytning til fjernsamband og elektronisk post til og fra USA. Selskapet er også leverandør av telekommunikasjonsutstyr.
 - Philips Electronics N.V. er et av verdens største elektronikkelskaper. Datterforetakene TRT og PKI driver med utvikling, produksjon og distribusjon av telekommunikasjonsutstyr.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette er offentliggjort i EFT nr. C 7 av 12.1.1996. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01) eller med post, med referanse IV/M.651 - AT&T/Philips Electronics N.V., til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenbergh 150
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.681 - RB of Scotland/Bank of Ireland)****96/EØS/3/03**

1. Kommisjonen mottok 3.1.1996 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der The Royal Bank of Scotland Group plc. og The Bank of Ireland overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over The Citizens Financial Group, Inc., en amerikansk bank, med det formål å slå sammen sin bankvirksomhet i USA.
2. De aktuelle foretakenes virksomhet er banktjenester og finansielle tjenester.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette er offentliggjort i EFT nr. C 7 av 12.1.1996. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01) eller med post, med referanse IV/M.681 - RB of Scotland/Bank of Ireland, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.685 - Siemens/Lagardère)****96/EØS/3/04**

1. Kommisjonen mottok 5.1.1996 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Siemens AG og Lagardère Groupe S.C.A. overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Matra Transport International S.A.S., ved kjøp av aksjer i et nyopprettet foretak som utgjør et fellesforetak.
2. De aktuelle foretakenes virksomhet er:
 - Siemens: industri- og elektronikkbedrift med virksomhet som omfatter bl.a. industri- og bygningssystemer, kommunikasjonsteknologi og transportsystemer,
 - Lagardère: holdingselskap for en foretaksguppe med virksomhet innen høyteknologi, bilindustri og media,
 - Matra Transport International: utvikling og salg av automatiserte transittsystemer (AGT - Automated Guideway Transit) og automatiske kontrollsystemer for togtrafikk (ATC - Automatic Train Control).
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette er offentliggjort i EFT nr. C 8 av 13.1.1996. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01) eller med post, med referanse IV/M.685 - Siemens/Lagardère, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
 Directorate-General for Competition (DG IV)
 Directorate B - Merger Task Force
 Avenue de Cortenberg 150
 B-1049 Brussel

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
 (Sak nr. IV/M.686 - Nokia/Autoliv)**

96/EØS/3/05

1. Kommisjonen mottok 3.1.1996 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Nokia Audio & Electronics AG, som kontrolleres av Nokia-gruppen, og Autoliv AB overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Autoliv Nokia AB, et nyopprettet foretak som utgjør et fellesforetak.
2. De aktuelle foretakenes virksomhet er:
 - Nokia: telekommunikasjon og elektronikk,
 - Autoliv: sikkerhetsbelter, kollisjonsputer og annet sikkerhetsutstyr til bruk i bilindustrien,
 - Autoliv Nokia: elektronisk utstyr til kontroll av kollisjonsputer til bruk i bilindustrien.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette er offentliggjort i EFT nr. C 7 av 12.1.1996. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01) eller med post, med referanse IV/M.686 - Nokia/Autoliv, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
 Directorate-General for Competition (DG IV)
 Directorate B - Merger Task Force
 Avenue de Cortenberg 150
 B-1049 Brussel

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

Informasjonsrutine - tekniske forskrifter**96/EØS/3/06**

- Direktiv 83/189/EØF av 28. mars 1983 om en informasjonsrutine for standarder og tekniske forskrifter (EFT nr. L 109 av 26.4.1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF av 22. mars 1988 om endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 81 av 26.3.1988, s. 75).

Meldinger om utkast til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen.

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
95-0395-NL	Forskrift om støy forårsaket av motorer i sportsbiler	29.2.1996
95-0396-UK	Forskrifter om mål og vekt (deregulering)	6.3.1996
95-0397-FIN	Vedtak i statsrådet om bruk av traktorer med EF-typegodkjennung under farlige forhold (815/95)	Utløpt
95-0398-FIN	Forskrift fra Arbeidsministeriet om gjennomføring av statsrådets vedtak om bruk av traktorer med EF-typegodkjennung under farlige forhold (1185/95)	Utløpt
95-0409-A	Telekommunikasjonsforskrift om ISDN-installasjoner (FTV 312)	4.3.1996
(3) ⁽⁴⁾		

Kommisjonen gjør oppmerksom på at den i samsvar med vilkårene i sin melding av 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 av 1.10.1986, s. 4), er av den mening at dersom en medlemsstat vedtar en teknisk forskrift som kommer inn under bestemmelsene i direktiv 83/189/EØF, uten å sende utkastet til Kommisjonen eller å overholde stillstandsplikten, kan denne forskriften ikke håndheves overfor tredjemann etter vilkårene i den aktuelle medlemsstatens rettsorden. Kommisjonen mener derfor at partene i en twist har rett til å forvente at nasjonale domstoler avslår å gjennomføre nasjonale tekniske forskrifter det ikke er gitt melding om som fastsatt i fellesskapsretten.

Opplysninger om disse meldingene kan fås fra de nasjonale myndigheter oppført på en liste offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 67 av 17. mars 1989 og i EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. 6 av 4. mai 1994.

(1) År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

(2) Frist for merknader fra Kommisjonen og medlemsstatene.

(3) Den vanlige informasjonsrutinen gjelder ikke for "farmakopeer".

(4) Ingen stillstandperiode ettersom Kommisjonen har godtatt årsakene til hastedekta.